

300 8000 2018 (c)



Betriebsanleitung

Explosionssgeschützte Deckeneinbau
Notleuchte

Operating instructions

Explosion Protected Recessed
Ceiling Emergency Light fittings

Mode d'emploi

Luminaires de sécurité pour
atmosphères explosives

eLLB 20018/18 NIB

eLLB 20418 NIB

eLLB 20036/36 NIB

eLLB 20436 NIB



CEAG

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Unión Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: "Εάν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιών χρήσεως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπρόσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicitá-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

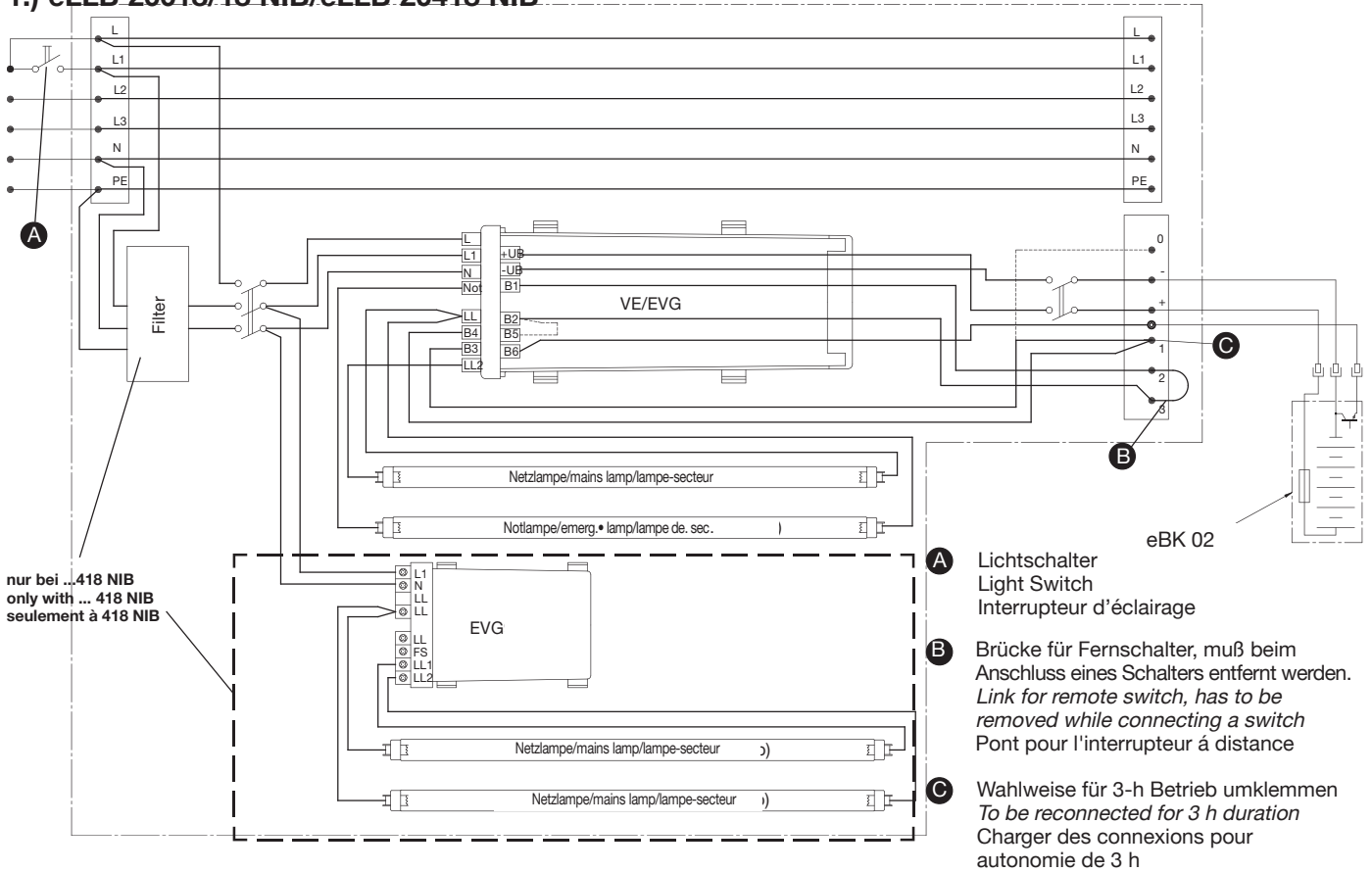
S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

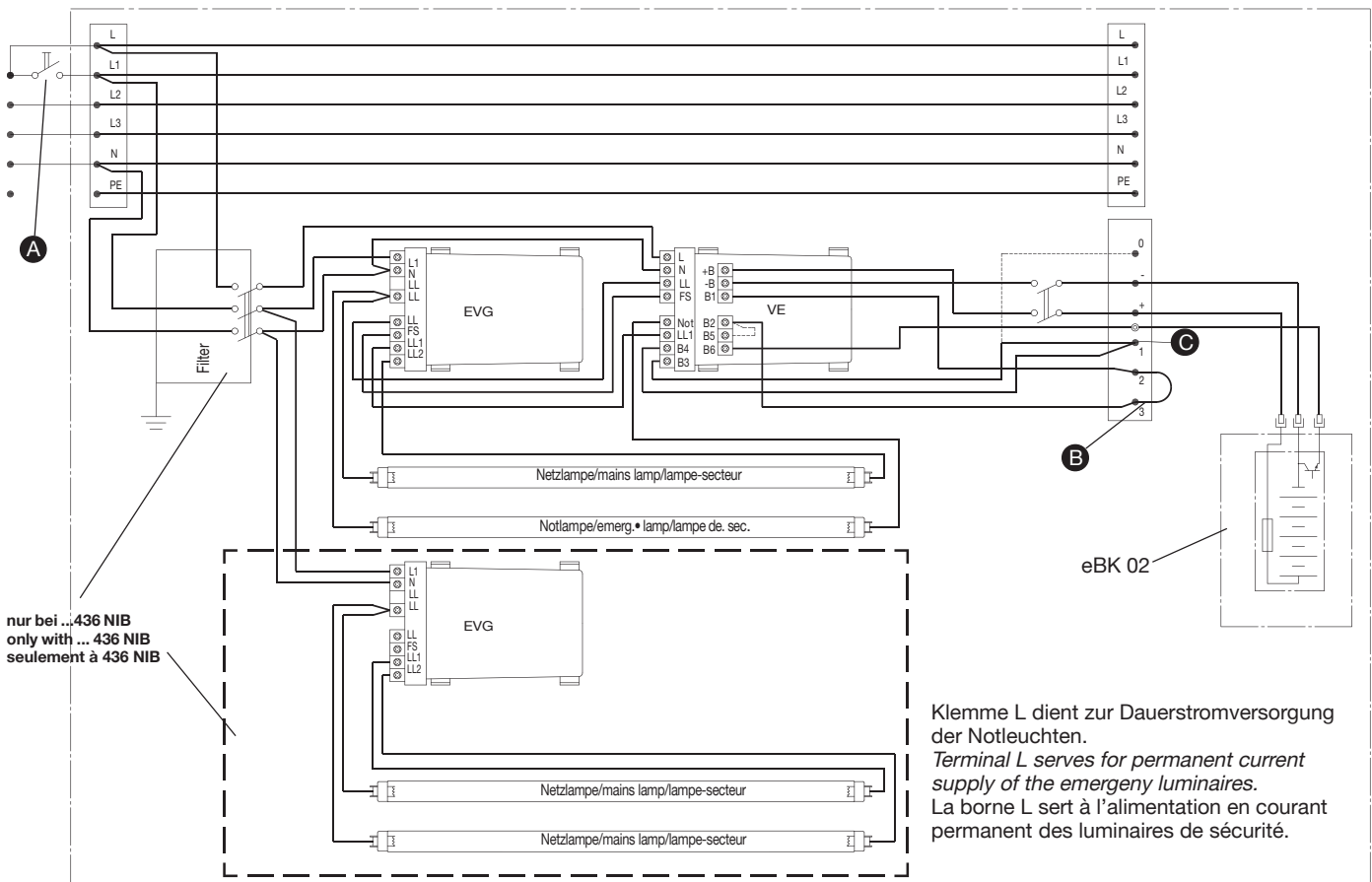
SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

Schaltpläne/ Wiring diagrams/ Schémas de connexions

1.) eLLB 20018/18 NIB/eLLB 20418 NIB



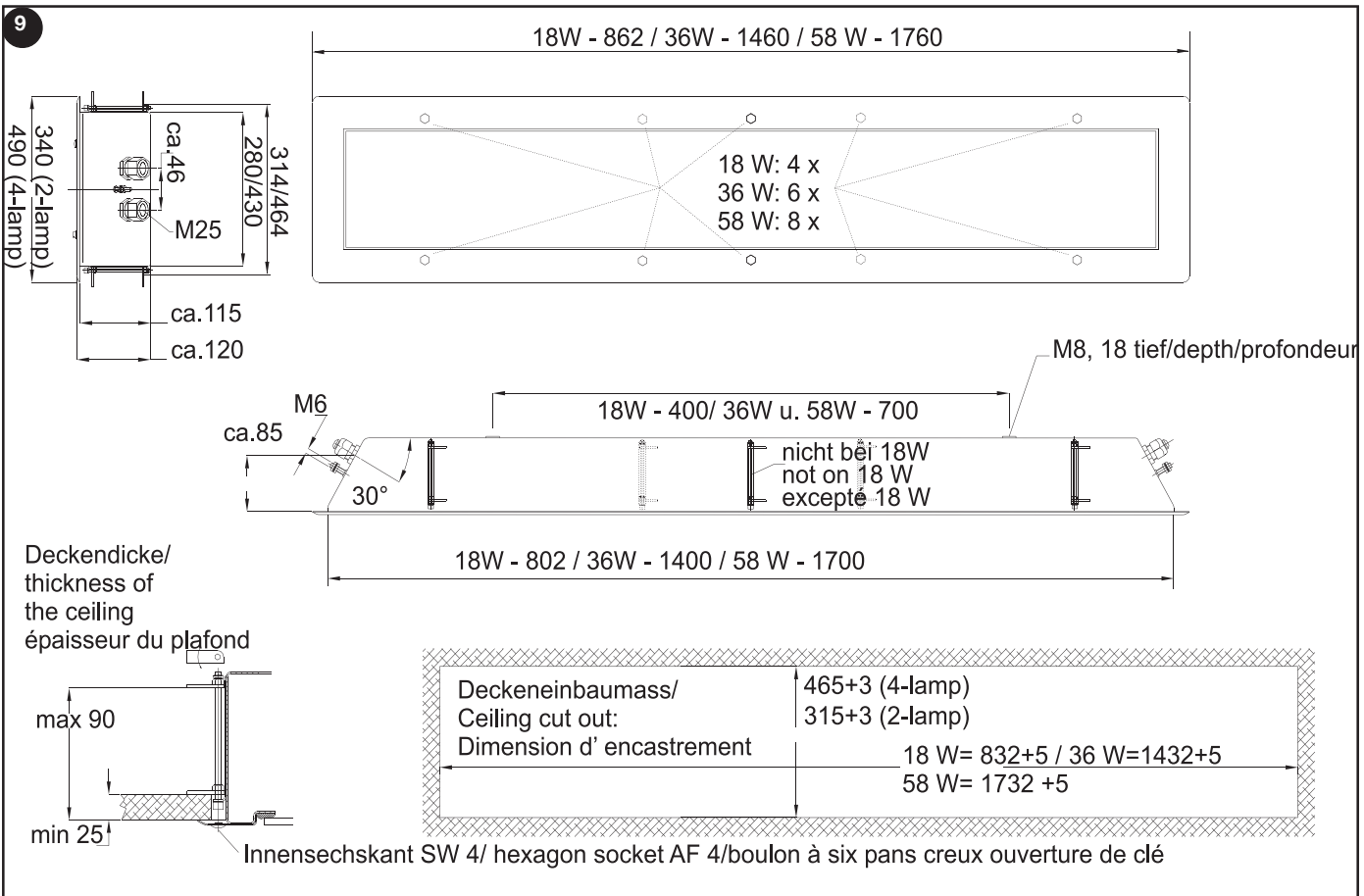
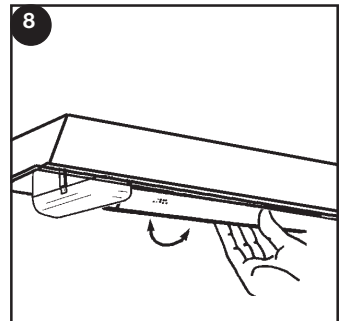
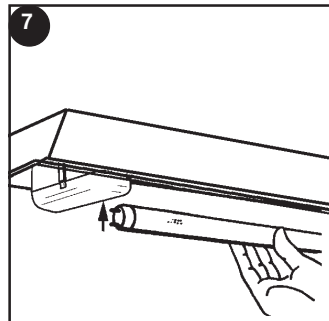
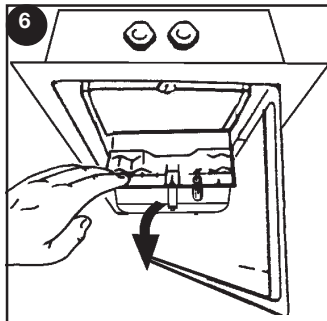
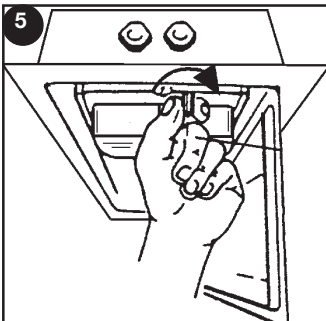
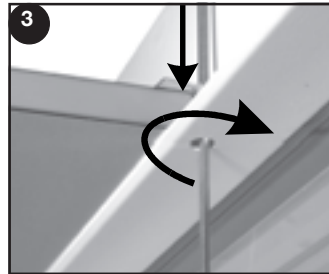
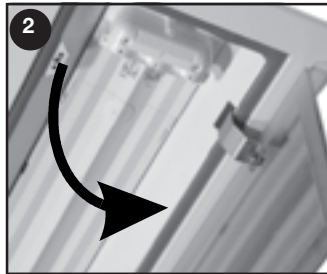
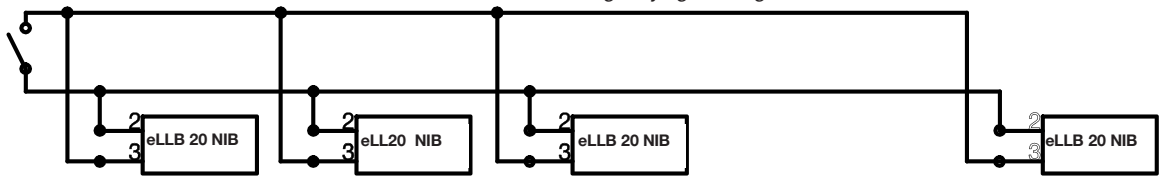
2.) eLLB 20 036/36 NIB/eLLB 20436 NIB



Montagebilder/Maßzeichnung/ Illustrations for mounting/Dimensional drawing Illustrations du montage

3.) Fernschalter Remote switch Interrupteur à distance

max 10 Notleuchten/ max. 10 emergency light fittings/ 10 luminaires de sécurité au maxi



	Netzbetrieb		Notbetrieb (interne Batterie)	
	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB
Störfestigkeit nach EN61000-6-2	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt
Störausendung nach EN61000-6-4 (Industriebereich)	erfüllt	erfüllt	erfüllt	Überschreitung im Frequenzbereich 300-650 kHz um max. 4 dB

Elektrische Daten:

Ausführung eLLB 20...	18/18 NIB 2 x 18 W	418 NIB 4 x 18 W	36/36 NIB 2 x 36 W	436 NIB 4 x 36 W
Bemessungsspannung	110-127 V (Sonderausf.) 220-254 V		110-127 V (Sonderausf.) 220-254 V	
Frequenzbereich	50-60Hz			
cos φ (Nennspannung 110 V) cos φ (Nennspannung 230 V)	>0,95 >0,95			
Bemessungsstrom in A bei:				
110 V AC	0,48	0,86	0,83	1,54
127 V AC	0,41	0,74	0,72	1,34
230 V AC	0,23	0,41	0,40	0,74
254 V AC	0,21	0,37	0,36	0,67
Lichtstromfaktor (Notlicht): bezogen auf 1 Lampe bei Nennbetrieb	bei 1,5h ca. 90% bei 3,0h ca. 45%		bei 1,5h ca. 45% bei 3,0h ca. 25%	

	Mains operation		Emergency operation (built-in battery)	
	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB
Immunity from interference to EN61000-6-2	fulfilled	fulfilled	fulfilled	fulfilled
Emission of interferences to EN61000-6-4 (industrial frequency area)	fulfilled	fulfilled	fulfilled	Deviation by max. 4 dB in the range 300-650 kHz

Electrical data:

Version eLLB 20...	18/18 NIB 2 x 18 W	418 NIB 4 x 18 W	36/36 NIB 2 x 36 W	436 NIB 4 x 36 W
Voltage range	110-127 V (special vers.) 220-254 V		110-127V (special vers.) 220-254 V	
Frequency range	50-60Hz			
cos φ (rated voltage 110 V) cos φ (rated voltage 230 V)	>0,95 >0,95			
Rated current in A at:				
110 V AC	0.48	0.86	0.83	1.54
127 V AC	0.41	0.74	0.72	1.34
230 V AC	0.23	0.41	0.40	0.74
254 V AC	0.21	0.37	0.36	0.67
Luminous flux factor (emerg. light) related to 1 lamp in rated operation:	at 1.5h apx. 90% at 3.0h apx. 45%		at 1.5h apx. 45% at 3.0h apx. 25%	

	Fonctionnement sur secteur		Fonctionnement en éclairage de secours (batterie incorporée)	
	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB	eLLB20 36W NIB	eLLB20 18W NIB
Antiparasitage selon EN61000-6-2	rempli	rempli	rempli	rempli
Emission de parasites selon EN61000-6-4 (domaine industriel)	remplie	remplie	remplie	Dépassement de 4dB au maxi dans la gamme des fréquences de 300 à 650 kHz

Caractéristiques électriques:

Modèle eLLB 20...	18/18 NIB 2 x 18 W	418 NIB 4 x 18 W	36/36 NIB 2 x 36 W	436 NIB 4 x 36 W
Gamme des tensions	110-127 V (exécution spéciale) 220-254V		110-127V (exécution spéciale) 220-254V	
Frequenzbereich	50-60Hz			
cos φ (tens. nom. 110 V) cos φ (tens. nom. 230 V)	>0,95 >0,95			
Courant nom. en A à:				
110 V AC	0,48	0,86	0,83	1,54
127 V AC	0,41	0,74	0,72	1,34
230 V AC	0,23	0,41	0,40	0,74
254 V AC	0,21	0,37	0,36	0,67
Facteur de flux lumineux (éclairage de secours): par rapport à 1 lampe en service nominal	à 1,5h env. 90% à 3,0h env. 45%		à 1,5h env. 45% à 3,0h env. 25%	

Fehleranalyse: eLLB 20 ... NIB

(Test bei Dauerschaltung der Leuchte - Kombinationen von mehreren Fehlern sind nicht erfaßt)

	Betriebszustand	Betrieb Netzlampe	Betrieb Notlichtlampe	EVG - Funktion	VE - Funktion	Batterie *
Normalfall	Netzbetrieb	ein	ein	ok	ok	ok
kein Fehler	Notlichtbetrieb	aus	ein 1)	ok	ok	ok
EVG Fehler	Netzbetrieb	aus	aus	defekt	ok	ok
	Notlichtbetrieb	aus	ein 1)	defekt	ok	ok
VE Fehler	Netzbetrieb	ein	aus	ok	defekt	ok
	Notlichtbetrieb	aus	aus	ok	defekt	ok
Batterie-fehler	Netzbetrieb	ein	ein	ok	ok	defekt
	Notlichtbetrieb	aus	aus 2)	ok	ok	defekt

Analyse de défaut: eLLB 20 ... NIB

(Test avec mode indépendant)

	Modes de couplage	lampe marche	lampe de sécurité	EVG - fonction	VE - fonction	batterie *
cas normal	Fonctionnement sur secteur	mache	mache	ok	ok	ok
pas défaut	Fonctionnement en éclairage de secours	arrêt	mache 1)	ok	ok	ok
EVG défaut	Fonctio. sur secteur éclairage de secours	arrêt	arrêt	defekt	ok	ok
VE défaut	Fonctio. sur secteur éclairage de secours	mache	mache 1)	defekt	ok	ok
	Fonctio. sur secteur éclairage de secours	arrêt	arrêt	ok	défaut	ok
défaut de batterie	Fonctio. sur secteur	mache	mache	ok	défaut	ok

Fault analysis: eLLB 20 ... NIB

(Test during continuous switching of light fitting - combinations with several faults are not registered)

	Operating state	Operation mains lamp	Operation - emerg. lamp	EVG - function	VE - function	Battery *
Normal operation	Mains operation	on	on	ok	ok	ok
no fault	Emerg.operation	off	on 1)	ok	ok	ok
EVG fault	Mains operation	off	off	faulty	ok	ok
	Emerg.operation	off	on 1)	faulty	ok	ok
VE fault	Mains operation	on	off	ok	faulty	ok
	Emerg. operation	off	off	ok	faulty	ok
Battery fault	Mains operation	on	on	ok	ok	faulty
	Emerg. operation	off	off 2)	ok	ok	faulty

* = LED - Funktionen siehe Betriebsanleitung/see Operating Instructions for LED - functions
 1) = reduzierter Lichtstrom/reduced luminous flux /
 2) = Lampe aus bzw. nur für einige Sekunden im Betrieb/lamp off or only in operation for a few seconds



Wir / we / nous

Wir übernehmen die Verantwortung, dass die Leuchte (siehe in our sole responsibility, that the luminaire (see notice de responsabilité) est le

G 230 Ex dem BC 14 F 230 Ex dem BC 14
 G 230 Ex ID A21 098 T30°C

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen, welche der Gegenstand dieser Erklärung sind in conformity with the following standards or normative documents, which are the subject of this declaration are in conformity with the following standards or normative documents:

Bestimmungen der Richtlinie
 Terms of the directive
 Prescriptions de la directive

2004/108/EG
 2004/108/EC
 2004/108/CE

2000/55/EG
 2000/55/EC
 2000/55/CE

2004/108/EG
 2004/108/EC
 2004/108/CE

Electro, den 22.07.2008

Ort und Datum
 Place and date
 Lieu et date

Zertifizierungsstelle
 Notified body of the manufacturer
 Organisme Notifié du constructeur

Konformitätsbestätigungsstelle
 Notified body to certify conformance
 Organisme d'attestation de conformité

Für das sichere Betrieb, das Betriebsanweisung wird im Anhang der zugehörigen Betriebsanleitung zu beachten.
 For the safe use of this apparatus, the information given in the accompanying operating instructions must be followed.
 Afin d'assurer le bon fonctionnement de cet appareil, les indications relatives à son utilisation doivent être rigoureusement respectées à tout moment.

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of conformity
CE-Déclaration de conformité
DMT 02 ATEX E 068

www.ceag.com

Cooper Crouse-Hinds GmbH
Neuer Weg-Nord 49
D-69412 Eberbach

Leuchte mit Leuchtstofflampe
 Luminaire with fluorescent lamp
 Luminaires avec fluorescentes

Typ eLLB 20... eLLB20... CGS 0... eLLB20... WE

Titel und / or No. and date of issue of the standard:
 Titre et / ou No. et date des normes de référence

EN 60 579-0: 2006
 EN 60 579-1: 2004
 EN 60 579-2: 2007
 EN 60 579-11: 2007
 EN 60 579-15: 2004
 EN 61 241-0: 2006
 EN 61 241-1: 2004
 EN 60 329: 1991 + A1: 2006
 EN 60588-2-2: 1998+A1: 1997
 EN 61347-1: 2001
 EN 61347-2-3: 2001 + A1: 2004+A2: 2006
 2006/156/EC Annex 1 Category 1
 2 x 15 W / 16 W Class A3
 4 x 15 W / 16 W Class A3
 2 x 36 W / 32 W Class A3
 4 x 36 W / 32 W Class A3
 2 x 80W / 60 W Class A2

EN 60 579: 2006+A1: 2007

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)
 Bundesallee 100
 D-38115 Braunschweig

Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)
 Bundesallee 100
 D-38115 Braunschweig

CEAG

Cooper Crouse-Hinds GmbH

Neuer Weg-Nord 49
 D-69412 Eberbach
 Phone +49 (0) 6271/806-500
 Fax +49 (0) 6271/806-476
 Internet: www.CEAG.de
 E-Mail: info-ex@ceag.de

300 8000 2018 (c)/XX/29.08/WE
 Technische Änderungen vorbehalten!
 Betriebsanleitung gültig ab 07.2008